

HABIS

54



SEVILLA 2023

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de este libro pueden reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito de la Editorial Universidad de Sevilla.

DIRECTORES

Antonio Luis Chávez Reino y Pilar Pavón Torrejón

CONSEJO DE REDACCIÓN

Luis Ballesteros Pastor (Universidad de Sevilla, España), José Luis Escacena Carrasco (Universidad de Sevilla, España), José Beltrán Fortes (Universidad de Sevilla, España), Antonio Bravo García (Universidad Complutense, España), Antonio Caballos Rufino (Universidad de Sevilla, España), José María Candau Morón (Universidad de Sevilla, España), Francisca Chaves Tristán (Universidad de Sevilla, España), Juan Fernández Valverde (Universidad Pablo de Olavide, España), Enrique García Vargas (Universidad de Sevilla, España), José María Maestre Maestre (Universidad de Cádiz, España), Carlos Márquez Moreno (Universidad de Córdoba), José Luis Moralejo Álvarez (Universidad de Alcalá, España), Salvador Ordóñez Agulla (Universidad de Sevilla, España), Antonio Ramírez de Verger (Universidad de Huelva, España), José Miguel Serrano Delgado (Universidad de Sevilla, España), José Solís de los Santos (Universidad de Sevilla, España), Francisco Villar Liébana (Universidad de Salamanca, España)

SECRETARIOS

Francisco José García Fernández e Irene Pajón Leyra

CONSEJO ASESOR

Rutger J. Allan (Universidad de Amsterdam, Holanda), Manuel Bendala Galán (Universidad Autónoma de Madrid, España), Alberto Bernabé Pajares (Universidad Complutense de Madrid, España), Genaro Chic García (Universidad de Sevilla, España), José Antonio Correa Rodríguez (Universidad de Sevilla, España), Francisco Javier Fernández Nieto (Universidad de Valencia, España), Manuel García Teijeiro (Universidad de Valladolid, España), Juan Gil Fernández (Universidad de Sevilla, España), Luis Gil Fernández (Universidad Complutense, España), Cristóbal González Román (Universidad de Granada, España), Simon J. Keay (†) (Universidad de Southampton, Reino Unido), Peter Kruschwitz (Universidad de Viena, Austria), Pilar León Alonso (Universidad de Sevilla, España), Francisco J. Lomas Salmonte (Universidad de Cádiz, España), Jesús Luque Moreno (Universidad de Granada, España), José María Luzón Nogué (Universidad Complutense, España), M.^a Cruz Marín Ceballos (Universidad de Sevilla, España), Patrizio Pensabene (Universidad de Roma "La Sapienza", Italia), Miguel Rodríguez-Pantoja Márquez (Universidad de Córdoba, España), Diego Ruiz Mata (Universidad de Cádiz, España), Eustaquio Sánchez Salor (Universidad de Extremadura, España), Bartolomé Segura Ramos (Universidad de Sevilla, España), Emilio Suárez de la Torre (Universidad Pompeu Fabra, España), Nicolas Tran (Universidad de Poitiers, Francia)

Este volumen ha sido parcialmente financiado por las Facultades de Filología y Geografía e Historia de la Universidad de Sevilla.

© Editorial Universidad de Sevilla 2023

c/ Porvenir, 27. 41013 Sevilla

Teléfonos: 954 48 74 46 - 74 51. Fax: 954 48 74 43

Correo electrónico: eus4@us.es

<http://www.editorial.us.es>

Impreso en España-Printed in Spain

ISSN 0210-7694

DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/Habis>

Depósito Legal: SE-669-1994

Maquetación: Referencias Cruzadas - referencias.maquetacion@gmail.com

Impresión: Pinelo Talleres Gráficos, s.l.-Salteras. Sevilla



ÍNDICE

CARLOS MONZÓ GALLO. Δράκις y γράπις (Sófocles fr. 314,183 Radt): una nueva propuesta interpretativa.....	9
MARIOS SKEMPIS. Neuartige Homererklärung: Kallimachos <i>Hekale</i> Fr. 85 Hollis	29
JORDI REDONDO. Mímesis y ficción literaria en los epitalamios de Teócrito y Bión	35
REGLA FERNÁNDEZ-GARRIDO. El <i>Sueño de Nectanebo</i> (PLEid U.): análisis, autoría y tipología literaria	55
JOSÉ ANTONIO CORREA RODRÍGUEZ. Origen de los topónimos <i>Archidona</i> y <i>Estepona</i> (Málaga).....	79
GABRIEL ROSSELLÓ CALAFELL. <i>Disceptatores Romani fuerunt</i> . “Compellence diplomacy” y arbitraje romano sobre el norte de África en el segundo período de entreguerras (201-149 a. C.)	87
JAVIER HERRERA RANDO. Nueva tésera de hueso procedente del yacimiento romano-republicano de La Cabañeta (El Burgo de Ebro, Zaragoza)	109
VÍCTOR A. TORRES-GONZÁLEZ. <i>Magistratus qui iure dicundo</i> <i>praeerunt</i> : la administración de la justicia en las colonias y municipios romanos	123
FRANCISCO CIDONCHA-REDONDO. Las uniones entre patronas y sus propios libertos: el caso de <i>Claudia Ilias</i> y <i>Ti. Claudius Hermes</i> (CIL VI, 15106).....	145
SALVADOR ORDÓÑEZ AGULLA / SERGIO GARCÍA-DILS DE LA VEGA. Edición de una inscripción de <i>Acilia Plecusa</i> conservada en el Museo de la Ciudad de Antequera	165
JOSÉ D'ENCARNAÇÃO. Reflexões em torno de <i>Vacus</i> , divindade indígena	173
SALVADOR ORDÓÑEZ AGULLA. Inscripción romana de Morón de la Frontera (Sevilla).....	189
ENRIQUE GARCÍA DOMINGO. Nota sobre <i>Aiezia</i> / <i>Aieza</i> (ThLL s.u.; CIL X 3482).....	197
JOSÉ BELTRÁN FORTES / MARÍA LUISA LOZA AZUAGA. Esculturas romanas de pescadores de la <i>Baetica</i> . A propósito de una nueva escultura-fuente del <i>ager</i> de <i>Igabrum</i> (Cabra, Córdoba).....	215

PIETRO LI CAUSI. Μὴ γὰρ φύσεως ποίημα: Democrito, l'ibridazione equina e la moralizzazione della natura in Eliano (NA 12.16).....	233
JUAN MANUEL ABASCAL. Dos miliarios de Maximino de Galicia y la reunificación de la <i>Hispania citerior</i> a comienzos del siglo III.....	249
PERE MAYMÓ I CAPDEVILA. Flavio Valila Teodovio, un ejemplo singular de integración germánica en la Roma del siglo V.....	273
RESEÑAS.....	289

A. Alvar Ezquerro, J. Edmondson, J. L. Ramírez Sádaba, L. Á. Hidalgo Martín (eds.), *Si muero no me olvidas. Miradas sobre la sociedad de Augusta Emerita a través de la Epigrafía funeraria*, Alcalá de Henares, Editorial de la Universidad de Alcalá, 2021 (Y. López Sánchez) 289 • J. Andreu, *Liberalitas Flavia. Obras públicas, monumentalización urbana e imagen dinástica en el Principado de los Flavios (69-96 d. C.)*, Sevilla, Editorial Universidad de Sevilla, 2022 (J. Larequi Fontaneda) 291 • G. Bernard, A. Montel (eds.), *Le détroit de Gibraltar (Antiquité - Moyen Âge). II. Espaces et figures de pouvoir*, Madrid, Casa de Velázquez, 2022 (P. Téllez Francisco) 294 • M. Bouiron, *Stéphane de Byzance. Les Ethniques comme source historique: l'exemple de l'Europe occidentale*, Turnhout, Brepols Publishers, 2022 (M. Galán Cruceira) 297 • F. Des Boscs (dir.), *Évergétisme et Architectures dans le monde romain (II^e s. av. J.-C. - I^{re} s. ap. J.-C.)*, Pau, Presses Universitaires de Pau et des Pays de l'Adour, 2022 (R. Rodríguez Pérez) 300 • M.^a D. Dopico Caínzos, M. Villanueva Acuña (eds.), *Aut oppressi serviunt... La intervención de Roma en las comunidades indígenas*, Lugo, Servizo de Publicacións da Deputación de Lugo, 2022 (A. Fajardo Alonso) 303 • P. Gregorić, G. Karamanolis (eds.), *Pseudo-Aristotle: De Mundo (On the Cosmos). A Commentary*, Cambridge, Cambridge University Press, 2020 (P. Molina Alonso) 307 • S. Lefebvre, C. Picard (coords.), *Le Détroit de Gibraltar, à la croisée des mers et des continents (Antiquité - Moyen Âge)*, Toulouse - Madrid, Presses Universitaires du Midi - Casa de Velázquez, 2021 (M. Muñoz Sánchez) 311 • A. McClintock, *La ricchezza femminile e la "lex Voconia"*, Napoli, Jovene Editore, 2022 (L. F. Morales Reina) 315 • M. Menichetti, *Augusto e la teologia della Vittoria*, Roma, Edizioni Quasar, 2021 (J. Beltrán Fortes) 319 • J. P. Sánchez Hernández, *Oriente y Occidente en la Antigüedad Clásica*, Madrid, Editorial Síntesis, 2019 (V. M. López Trujillo) 322 • *Historia Augusta*, edición y traducción de J. Velaza, Madrid, Cátedra, 2022 (Juan R. Ballesteros) 325 • F. Wulff Alonso, *Sin noticias de Italia: identidades y pertenencias en la República Romana tardía*, Zaragoza - Sevilla, Prensas de la Universidad de Zaragoza - Editorial Universidad de Sevilla, 2021 (I. Moreno Marín) 328.

ΔΡΑΚΙΣ Υ ΓΡΑΠΙΣ (ΣÓFOCLES FR. 314,183 RADT): UNA NUEVA PROPUESTA INTERPRETATIVA

Carlos Monzó Gallo
Universidad de Valladolid
carlos.monzo@uva.es
ORCID: 0000-0002-0075-8570

ΔΡΑΚΙΣ AND ΓΡΑΠΙΣ (SOPHOCLES FR. 314,183 RADT): A NEW INTERPRETATIVE PROPOSAL

RESUMEN: En los *Rastreadores* de Sófocles aparecen dos términos (δράκις y γράπις), cuya interpretación ha dividido a los especialistas. Aunque en la actualidad se acepta que se trata de nombres de los sátiros del coro, los intentos por explicar el sentido de dichos nombres a partir de sus respectivas bases léxicas siguen ofreciendo dificultades. En el presente trabajo ofrecemos una propuesta alternativa a las sugeridas hasta el momento, siguiendo dos principios metodológicos: (a) congruencia con otros nombres documentados de sátiros; (b) adecuación a los códigos del drama satírico.

PALABRAS CLAVE: δράκις; γράπις; *Ichneutai*; onomástica satírica; drama satírico.

ABSTRACT: In Sophocles' *Trackers* two words (δράκις and γράπις) have long divided researchers about their interpretation. Even if they are currently interpreted as satyr names by most scholars, attempts to explain their meanings from their lexical basis are still unsatisfactory. In this paper an alternative proposal is made in accordance with the following methodological principles: (a) congruence with other documented satyr names; (b) agreement with satiric drama internal codes.

KEYWORDS: δράκις; γράπις; *Ichneutai*; satyric onomastics; satyr play.

RECIBIDO: 15/12/2022 ACEPTADO: 10/05/2023

1. INTRODUCCIÓN: ESTADO DE LA CUESTIÓN

Desde la publicación en 1912 de la primera edición de los *Rastreadores* (Ἰχνευταὶ σάτυροι) de Sófocles¹, una serie de formas documentadas ha llamado la atención de los especialistas. Los términos δράκις, γράπις, οὐρίαξ, στράτιος, entre otros,

¹ Hunt, *P.Oxy.* IX,1174.

aparecen en un pasaje mal conservado y de difícil interpretación². Aunque inicialmente fueron consignados como nombres comunes, Hunt indicó que Wilamowitz-Möllendorff había comparado δράκις con el nombre de sátiro Δόρκις y Robert no tardó en sugerir que el pasaje reflejaba un diálogo lírico entre Sileno y el coro de sátiros y que, por tanto, tales términos podían designar nombres de sátiros-coreutas³. Desde entonces las ediciones, comentarios y traducciones de la obra se han decantado bien por la vía interpretativa del nombre común⁴, bien por la del nombre propio de sátiro⁵.

Sin embargo, aunque en la actualidad suelen interpretarse como nombres de sátiros del coro, esta opción también plantea algunos problemas. En primer lugar, se trataría del único drama satírico conservado donde se mencionan los nombres individuales de los sátiros que componen el coro⁶, siendo términos de escasa o nula documentación conocidos como *hapax legomena* (δράκις, οὐρίας) o a través de los lexicógrafos tardíos (γράπις) o como antropónimos (στράτιος), lo cual dificulta su interpretación como nombres propios de sátiros. Distintos trabajos han visto la luz en las últimas décadas tratando de explicar la base semántica de los nombres de sátiros del pasaje⁷. Sin embargo, sus propuestas se centran casi exclusivamente en aspectos escénicos de la obra y en la función de perros rastreadores que cumplen los sátiros en la escena, obviando la clave humorística en la cual pueden ser entendidos estos personajes dentro del drama satírico.

En este artículo nos centraremos en los términos δράκις y γράπις, que aparecen de manera consecutiva en el texto de los *Rastreadores*, con el fin de proponer una interpretación alternativa de tales formas más acorde con los códigos humorísticos del drama satírico y con la figura del sátiro dentro de este género literario, tomando en consideración las motivaciones semánticas de la onomástica satírica documentada.

2. LOS RASTREADORES DE SÓFOCLES

2.1. El texto

El texto de los *Rastreadores* recoge el tema mitológico del robo del ganado de Apolo y la invención de la lira por parte del dios Hermes, recién nacido, tema bien conocido gracias al himno homérico a Hermes, respecto al cual la obra

² S. fr. 314,183-9 Radt. Todas las referencias del artículo son a la edición de Radt.

³ Hunt 1912: 75; Robert 1912: 548.

⁴ Pearson 1917: 249-50; Walker 1919: 456-7; Page 1942: 40-1; Ferrante 1958: 51-2. Para δράκις encontramos traducciones como ‘cockatrice’ (Walker), ‘wizard’ (Page), y para γράπις ‘a creature filled with wrinkles’ (Walker), ‘wizened’ (Page).

⁵ Tudeer 1916: 22-3; Masqueray 1924: 241-2; Lucas 1983: 165-6; Paduano 1996: 908-11; Radt 1999: 287-8; O’Sullivan - Collard 2013: 359.

⁶ El caso de φίντων es dudoso (A. fr. 46a.802 Radt).

⁷ Maltese 1979: 117-26; Sutton 1985: 107-110; Antonopoulos 2014: 53-64.

presenta pocas diferencias⁸. Sin duda, el mito se presta al tratamiento humorístico en sus motivos esenciales: un recién nacido roba el ganado a un dios y miente para ocultarlo.

La pieza comienza con el prólogo de Apolo explicando la situación: su ganado ha sido robado y ofrece una recompensa en oro a quien lo encuentre (vv. 1-44). Sileno y sus hijos se prestan a ayudar al dios para obtener dicha gratificación y piden ser liberados de su esclavitud (vv. 45-78). La búsqueda comienza preguntando a los lugareños, hasta que hallan las huellas de las reses, que miran hacia atrás (vv. 79-99). Hacen el rastro y llegan a la entrada de una cueva, donde el sonido retumbante de la lira los sobrecoge y se echan al suelo (vv. 100-144). Sileno, que no había escuchado el sonido, los reprende y se pone como ejemplo de valor (vv. 145-168). Los sátiros le piden que se ponga a la cabeza y tiene lugar la escena de rastro (vv. 169-202). Vuelve a sonar la lira y Sileno, víctima del terror, abandona la búsqueda de las vacas (vv. 202-215). Los sátiros, llenos de curiosidad, acuden a ver la fuente del sonido y ante el escándalo de sus pisadas aparece la ninfa Cilene (vv. 216-261), quien explica el nacimiento de Hermes y la invención de la lira (vv. 262-321). Los sátiros descubren así que Hermes es el ladrón de las vacas de Apolo, cosa que la ninfa Cilene trata inútilmente de negar (vv. 322-451). Entonces llega Apolo, dispuesto a recompensar a los sátiros (vv. 452-458), y el texto del papiro se interrumpe.

2.2. El pasaje (vv. 176-204)

El mal estado de la transmisión del texto del pasaje donde se encuentran los términos *δράκις* y *γράφις* impide establecer con seguridad su estructura formal o contenido preciso. Sin embargo, razones de coherencia textual y la comparación del fragmento con los tratados de caza de Jenofonte y de Arriano han permitido a los filólogos postular con bastante verosimilitud que se trata de un pasaje lírico donde se desarrolla una escena de rastro de caza, lo que justifica el título de la obra y en la que Sileno se dirige al coro de sátiros. No está claro, en cambio, si se trata de un diálogo entre Sileno y los sátiros o entre varios semicoros de sátiros o entre los propios sátiros individualmente, o de un estásimo, ya que el texto del papiro no distingue intervenciones de personajes diferentes y se encuentra, además, encabezado *in margine* por el signo <χ> de χορός ‘coro’⁹.

El texto muestra evidencias de que se trata de una parodia de escena de caza en la que Sileno dirige en calidad de cazador a los sátiros-coreutas, sus hijos, que asumen el papel de perros cazadores, a los que alecciona sobre cómo rastrear las huellas de las vacas de Apolo. En el pasaje en cuestión Sileno indica su intención de dirigir al corifeo con el “silbido que excita a los perros” y emplea una serie

⁸ Ant. Lib. 23; Philostr. Iun. Im. 1.26; Hyg. astr. 2.7; Ov. met. 2.679; Apollod. 3.10.2.

⁹ Robert 1912: 547-9; Münscher 1914: 173-5.

de recursos lingüísticos (imperativos, repeticiones, onomatopeyas¹⁰) típicamente usados por los cazadores para dirigirse a los perros durante las partidas de caza. Precisamente los tratados cinegéticos antiguos han permitido la comprensión de muchos motivos de la escena que otramente habrían pasado desapercibidos, como la costumbre de llamar a los perros por su nombre animándolos a atrapar el animal, la recomendación de ponerles nombres breves para facilitar su apelación e incluso la naturaleza de los nombres que ponían los cazadores a sus perros¹¹.

La cuestión que plantea el texto de los *Rastreadores* y que afecta a los nombres de sátiros Δράκις y Γράπις es cómo entender el papel de los sátiros en la obra. Los paralelismos entre la escena de los *Rastreadores* y las descripciones de las partidas de caza de tales opúsculos llevaron a algunos estudiosos a considerar que el coro de sátiros representaba en la obra un coro de “sátiros-perros”, que aparecerían en actitud canina olisqueando a cuatro patas el rastro de las vacas de Apolo y disfrazados de perros rastreadores, en atención al abundante vocabulario cinegético de la obra¹². Tales argumentos fueron rebatidos, arguyendo que el texto de los *Rastreadores* apunta a un coro satírico típico del s. V a.C. compuesto por sátiros jóvenes y barbados –hijos biológicos de su padre Sileno– que desempeña la labor de rastro en esa escena mediante pantomima canina, por lo que no puede suponerse que vayan ataviados como perros¹³ aunque estén imitando movimientos de perros, pero ponen sobre el tapete la cuestión de la interpretación de los nombres de los sátiros, ya que esta puede depender del papel que los coreutas desempeñan en la obra o de alguna de sus características satíricas.

3. ΔΡΑΚΙΣ Y ΓΡΑΠΙΣ COMO NOMBRES DE ΣΑΤΙΡΟΣ: PROPUESTAS INTERPRETATIVAS

Las lecturas que han hecho los estudiosos de los nombres de sátiros de la escena de caza de los *Rastreadores* han oscilado entre su interpretación como nombres de perros, dando mayor peso a los comportamientos caninos de los coreutas, o como nombres de sátiros, atendiendo a su naturaleza satírica. La cuestión es relevante porque tanto los nombres de sátiros como los nombres de perros que tenemos documentados presentan la misma estructura formal: (a) base léxica que expresa una cualidad relevante de su portador y (b) sufijo frecuentemente relacional que replica el de los antropónimos abreviados griegos en -ις, -ακ-, -ίας, -εως, -ων etc., pudiendo ser entendidos como “nombres parlantes”¹⁴. En todo caso, la

¹⁰ v. 173: κυνορτικὸν σύριγμα; v. 176: ὦ ὦ ὦ, ψ ψ, ἄ ἄ; v. 180: ἐλήλυθεν, ἐλήλυθεν, v. 184: [Ο]ὐρίας, Οὐρίας, v. 190: δεῦρ' ἔπου, v. 192: μὴ μεθῆ, v. 196: ἐφέπου, ἐφέπου, v. 201: ἐπ[ι]θ' [ἐ]πεχ' εἴσιθ' ἴθι etc.

¹¹ X. *Cyn.* 6.14; 7.5-6; 20; Arr. *Cyn.* 18.1.

¹² Wilamowitz-Möllerndorff 1912: 453-5; Masqueray 1924: 241, n. 2; v. 21: κυνηγετῶ; v. 50: κυνηγ[έ]-σω; v. 81: ἐκκυνηγέσαι; v. 94: ῥινηλατῶν ὁσμ[αῖσι]; v. 97: ὑποσμος ἐν χρῶ; v. 125: κυνηγετεῖν; v. 173: κυνορτικὸν σύριγμα; v. 201: ἐπ[ι]θ' [ἐ]πεχ' εἴσιθ' ἴθι etc.), así como en el hecho de que sean llamados «fieras» (θηρες/ θηρία) repetidamente (vv. 147; 153; 221).

¹³ Ussher 1974: 133; Maltese 1979: 123; Zagagi 1999: 189; OKell 2003: 291; vv. 150-1 y 366-8.

¹⁴ Cf. Ζεῦξις, Γύλαξ etc.; Baecker 1884: 1-7; Fraenkel 1912: 5-48; Kossatz-Deissmann 1991: 147-75.

consideración que se haga del papel de los sátiros en la escena determinará la interpretación de sus nombres como coreutas. Esto sucede con nombres como Ὑβρις y Τύρβας, atestiguados como nombres de canes y como nombres de sátiros¹⁵, pero con distinta motivación. Así, Τύρβας, sobre τύρβη ‘tumulto’, τύρβα ‘en desbandada’, remite en un perro a su incontrolable ferocidad y en sátiros al descontrol de sus danzas inspiradas por Dioniso, mientras que¹⁶ Ὑβρις, de ὕβρις ‘arrogancia, exceso’, aludiría en un sátiro a sus excesos con los placeres y, en el caso de un perro, a su brutal fiera.

Esta es, por tanto, la problemática que se manifiesta en las propuestas de interpretación léxica y etimológica de δράκις y γράπις formuladas hasta el momento, al otorgar gran peso a la función escénica de los coreutas como rastreadores, como veremos a continuación.

3.1 Δράκις: ἰδέρκομαι ‘observar’ o δράττομαι ‘agarrar’?

Δράκις es un *hapax legomenon* que ha sido comparado con los antropónimos Δράκης, Δράκυλλος, Δρακίος o Δράκων, documentado también como nombre de perro¹⁷. Sin embargo, suele considerarse mejor paralelo Δόρκις, pues, aparte de ser antropónimo, es también un nombre de sátiro atestiguado en los vasos griegos¹⁸. Su posible conexión con ἰδέρκομαι ‘observar, mirar fijamente’, ha llevado a algunos autores a pensar que Δόρκις remitiría al tipo de sátiro que aparece en la iconografía griega con una mano en la frente para ver de lejos –“sátiro ἀποσκοπεύων”– y que en las danzas satíricas reproduciría la misma figura, llamada σκοπός o σκώπευμα¹⁹. La denominación de este tipo de sátiro ἀποσκοπεύων a partir de bases léxicas con el sentido de ‘observar’ se documenta en una *pe-like* de figuras rojas, donde un sátiro aparece en esa postura bajo el nombre de Σκόπας²⁰. Por otra parte, la misma base de Δόρκις se encuentra atestiguada en el nombre de perro Δορκεύς²¹, aunque la falta de más testimonios que avalen la presencia de ἰδέρκομαι entre los nombres de perros dificulta esta posible etimología.

Estas observaciones han conducido a interpretar Δράκις como nombre que refiere la agudeza visual del sátiro, aludiendo al tipo ἀποσκοπεύων de sátiro, quizás como figura de danza en el pasaje sofocleo²². Sin embargo, Antonopoulos ha

¹⁵ X. *Cyn.* 7.5; Kossatz-Deissmann 1991: 155-6; 174-5.

¹⁶ Paus. 2.24.6; Hsch. *s.u.* τυρβασία; Poll. 4.104.

¹⁷ Ar. *Lys.* 254; *Ec.* 293; *Ach.* 612; Hyg. *fab.* 181; Hom. *Il.* 13.692; Tudeer 1916: 26-7.

¹⁸ Hunt 1912: 75; Th. 1.95.6; *IG* I³178; *IG* IV21.185; Leiden, *Rijksmus.* 1626; Bruselas, *Mus. Roy.* A135; *ARI*² 65.108.

¹⁹ Fraenkel 1912: 11; Plin. *nat.* 35.138; Hsch. *s.u.* σκώπευμάτων y ὑπόσκοπον; Phot. *Lex. s.u.* σκώπευμα; Maltese 1979: 124.

²⁰ *ARI*² 1186.30; cf. σκοπέω ‘observar’.

²¹ Ov. *met.* 3.210; Hyg. *fab.* 181.

²² Maltese 1979: 124.

cuestionado recientemente esta interpretación y ha propuesto su conexión etimológica con δράξ -κός ‘puño, zarpa’ y δράττομαι ‘coger, agarrar’ (aor. ἐδρακόμην), término empleado para designar la acción animal de atrapar con las fauces una presa sin soltarla. En efecto, los griegos habrían usado el término δράκες para referirse a las garras o zarpas de perros y leones²³. Δράκις “would mean ‘the one with good grasp’, or ‘the one who seizes’”²⁴, significado apropiado, en su opinión, para un pasaje en el que el personaje denominado realiza una tarea de rastreo. Esta interpretación resultaría coherente con otros nombres de sátiros, como Ἐχων, de ἔχω ‘tener’, y Λῆψις, de λαμβάνω ‘coger’, mencionados en un vaso capuano, donde aparecen sujetando a Iris²⁵.

3.2. Γράπις: ζγράφω ‘rayar’?

En cuanto a Γράπις, la cuestión es algo más compleja. En primer lugar, no existe ningún paralelo con la misma base léxica que pueda explicar este término como nombre de sátiro o de perro. Los estudiosos citan testimonios lexicográficos tardíos, como las glosas de Hesiquio o el *Etymologicum Magnum*. Según estos testimonios, γράπις habría designado: (a) muda de piel de la cigarra; (b) la muda de piel de la serpiente; (c) en general, la muda de piel de cualquier animal que la mude; (d) un tipo de ave, pero sin especificar cuál; (e) la arruga o el concepto de ‘arrugado’, ya que las arrugas son trazos de líneas (γραμμαί), lo que vincularía la palabra al verbo γράφω ‘hacer un trazo’²⁶. Chantraine cree que podría ser una forma hipocorística de γράπτῃς ‘arruga[do]’, interpretable como ‘el que araña’, y postula para el pasaje sofocleo un nombre de serpiente²⁷. En todo caso, su relación con γράφω ‘trazar un surco, arañar’, lo conectaría con la idea primaria de arruga²⁸.

A partir de ello Pearson pensó que γράπις debía remitir con su sentido de ‘arruga’ o ‘arrugado’ (*wrinkled*) al rostro del coreuta²⁹. Semejantemente, Maltese aduce el testimonio del vaso de Pronomos, donde aparecen distintos ejemplos de máscaras varoniles con arrugas en la frente por los gestos y la edad de los personajes³⁰. Sin embargo, en el mismo vaso las imágenes de sátiros no presentan estos rasgos y, además, el coro de los *Rastreadores* debía de estar compuesto por sátiros jóvenes, barbados y quizá calvos (vv. 366-8), por lo que la presencia de ancianos resulta inverosímil. Ussher rechaza el sentido de ‘arruga’ y niega la posibilidad de que los sátiros portasen máscaras con arrugas, ya que se ignora la

²³ Call. *Dian.* 92; *AP* 9.252; Colum. 7.12.4; Ptol. *Alm.* 1.2.100-1.

²⁴ Antonopoulos 2014: 59.

²⁵ *ARI*² 370.13.

²⁶ Hsch. *s.u.* γράπιν· γῆρας τέττιγος, ἡ ὄφεως, καὶ τῶν ἐκδυομένων. καὶ εἶδος ὀρνέου. καὶ ῥυσσόν, ἀπὸ τοῦ γραμμῆς ἔχειν τὰς ῥυτίδας. ὅθεν καὶ ἡ γραῦς ἡτυμολόγηται [παρὰ τὸ εἰς γῆν ῥέειν].

²⁷ Chantraine 1999 *s.u.* γράπις; Eust. 633.56.

²⁸ Cf. γραμμή; Beekes 2010 *s.u.* γράπις.

²⁹ Pearson 1917: 250.

³⁰ Maltese 1979: 125; *ARI*² 1336.1.

existencia de un tipo de máscara que representase el rostro arrugado de un perro olfateador³¹. A su vez, Ageno toma el término γράπις como (d) εἶδος ὀρνέου y lo identifica con la avutarda, interpretando su aparición como una alusión a la velocidad del coreuta³². Finalmente, Antonopoulos recoge la propuesta de Pearson (*wrinkled*) pero vinculándolo al morro o al pelaje a rayas de los perros de caza, y aduce el testimonio de Στικτή, un nombre de perro que denotaría el pelaje con patrón de manchas del animal³³.

4. UNA PROPUESTA ALTERNATIVA

Las lecturas propuestas giran en torno al comportamiento en escena de los sátiros-coreutas en su función de perros rastreadores y se centran en los rasgos que podrían motivar la común denominación de ambos referentes. Así, Τρέχις, de τρέχω ‘correr’, podría aludir a la vez al carácter revoltoso y agitado del sátiro y a la velocidad del perro de caza³⁴. Lo mismo sucede con Στράτιος o de Κροκίας, dado que las motivaciones semánticas de sus respectivos nombres poseen paralelos entre los nombres de sátiros y en los de perros de caza documentados³⁵. Esta ambivalencia onomástica parece deliberada y podría estar al servicio del humor de la escena.

Sin embargo, aunque tal ambivalencia está fuera de duda para tales nombres, para otros (Δράκις, Γράπις, Οὐρίας, Μέθυσος/Μεθύων) no resulta tan evidente. En el caso de Μέθυσος/Μεθύων, el uso de la base μέθυ remite en griego específicamente a los efectos tóxicos del vino y no a otras propiedades de la bebida (color, olor etc.)³⁶. Por ello, aunque los vasos griegos documenten nombres de sátiros como Ἡδύοινος, Οἰναρεύς, Οἰνόβιος, Οἰνοπίων, Οἶνος³⁷, sobre la base de οἶνος ‘vino’, no parece acertado invocar para Μέθυσος/Μεθύων el paralelo canino Οἰνάς³⁸, pues dicha base léxica en un nombre de perro tan solo podría remitir al color del pelaje y no a las propiedades embriagadoras de la bebida, como sucede en los citados nombres de sátiros. Así, Μέθυσος/Μεθύων como nombre de sátiro tiene que aludir a las inclinaciones alcohólicas de estos seres, quizás

³¹ Ussher 1974: 133.

³² Ageno 1927: 634, n. 1.

³³ Antonopoulos 2014: 60; *Ov. met.* 3.217.

³⁴ Hay paralelos entre los nombres de sátiros (Δρόμις; *ARI*² 370.13) y entre los de canes (Δρομάς, Δρόμιος, Εὐδρομος, Θεός, Ψκύδρομος; *Hyg. fab.* 181); Antonopoulos 2014: 63.

³⁵ Cf. Ἐλασίστρατος (Kossatz-Deissmann 1991: 152), Ὀρείμαχος (*ARI*² 196.1), Μάχιμος ο Δεινομάχη (*Hyg. fab.* 181). El color del pelaje para Κροκίας (cf. κρόκος ‘azafrán’) es motivación frecuente en denominaciones caninas: Λεύκων, Μελανεύς (*Hyg. fab.* 181), y el color azafranado de la barba de los sátiros es mencionado por Cilene (v. 367: κνηκῶ).

³⁶ Beekes 2010 *s.u.* μέθυ; cf. μεθύω ‘estar borracho’, μέθη ‘borrachera’, μέθυσος ‘borrachín’ etc.

³⁷ Kossatz-Deissmann 1991: 155; 164.

³⁸ *X. Cyn.* 7.5; Antonopoulos 2014: 61. En griego el vino (οἶνος, pero no μέθυ) sirvió para designar un color oscuro en hom. οἶνον ‘vináceo’, aplicado al mar y al pelaje de los bueyes; Chantraine 1999 *s.u.* οἶνος.

en virtud el comportamiento desinhibido del coreuta en escena, quizá con un sentido despectivo coherente con los insultos de Sileno por la cobardía del coro (vv. 145-64).

También Οὐρίας plantea dudas. Se ha interpretado en relación con ὄρος ‘montaña’ (hom. οὐρ-), dada la comparecencia de la base en nombres de sátiros (Ὀρείμαχος, Ὀροχάρης) en alusión a su hábitat natural, y de perros cazadores (Ὀρείβασος), cuya labor se realiza en las montañas³⁹. La denominación, además, sería muy adecuada para la escena, ya que los sátiros están realizando labores de rastreo cerca del monte Cilene, donde están escondidas las vacas de Apolo. Sin embargo, parece más inmediata la correspondencia de este nombre con οὐρά ‘cola’ o con οὐρον ‘orina’, que remiten a aspectos obscenos también característicos de los sátiros: su falo y sus inclinaciones escatológicas⁴⁰. También en este caso la ambigüedad onomástica parece deliberada, aunque puesta al servicio de la obscenidad⁴¹. De nuevo, llamar Οὐρίας a uno de los sátiros-coreutas puede conectarse con la recriminación de Sileno, que los había llamado despectivamente φάλητες (v. 151).

Parece, por tanto, que entre los nombres de los sátiros-coreutas del pasaje existen referencias a rasgos propios de los sátiros no necesariamente interpretables desde su función de perros rastreadores, jugando con el componente obsceno y transgresor propio de estos seres, como su falo y el gusto por la bebida. No debemos, por tanto, descartar esta misma vía interpretativa para Δράκις y Γράπις⁴². De hecho, sorprende que en las propuestas de los especialistas sobre estos nombres no se contemple el humor sexual o las alusiones al falo, elemento clave del humor satírico, como muestra la iconografía y que está presente en el drama satírico, especialmente en una pieza tan cercana a los motivos compositivos de la comedia como los *Rastreadores*⁴³.

4.1. Δράκις ‘Serpiente[cita]’

Lo más llamativo de las propuestas mencionadas es que no se haya explorado la posibilidad de que Δράκις guarde conexión etimológica con δράκων ‘serpiente’,

³⁹ ARV² 196,1; Hyg. *fab.* 181; Maltese 1979: 125; Antonopoulos 2014: 60-1.

⁴⁰ Cf. κέρκος, ὄρος, lat. *cauda*, *penis*, esp. *cola*, *rabo*, fr. *queue*, al. *Schwanz* etc.; Tudeer 1916: 54-5; López Eire 2003: 403; Curbera 2019: 125-6. No se puede descartar la posibilidad de que el coreuta esté imitando a un perro orinando en la escena.

⁴¹ Nótese, además, la escasez de paralelos de nombres de perros formados sobre de términos que designen la cola del animal. El único paralelo, Λάμπουρος (Theoc. 8,63), remite, en realidad, al color del pelaje.

⁴² Ambas formas presentan paralelos entre los nombres de perros (Δράκων sobre δράκων ‘serpiente’, Στίκτη sobre στικτός ‘moteado’, Τίγρις sobre τίγρις ‘tigre’; Hyg. *fab.* 181), pero su interpretación simultánea como nombres de sátiros plantea dificultades.

⁴³ Zagagi 1999: 177.

a pesar de ser este el paralelo más sencillo e inmediato por su semejanza formal, tal como vieron algunos traductores o incluso Chantraine⁴⁴.

La dificultad estriba en el hecho de que los nombres de sátiros documentados no confirman la existencia de esta motivación léxico-semántica. En efecto, tan solo contamos con los posibles paralelos de Ἐρπών y Ὑδρίς, atestiguados en los vasos griegos. Ἐρπών, que aparece en un fragmento de vaso ático de figuras rojas donde un sátiro con tal nombre persigue a una ménade llamada Νύμφη, sería un nombre formado sobre la base de ἔρπω que aparece en términos asociados a serpientes y reptiles a partir de su acepción de ‘reptar, arrastrarse’ (ἔρπετον, ἔρπηξ o ἔρπηστής)⁴⁵. Ahora bien, ἔρπω suele designar el movimiento de cualquier animal terrestre y usarse con el sentido de ‘moverse lentamente’, por lo que la motivación de Ἐρπών como nombre de sátiro no tendría por qué restringirse a su relación con la serpiente o con los reptiles. Más dudosa resulta la forma Ὑδρίς de un vaso ático de figuras rojas (500-450 a. C.) atribuido al pintor Brigos donde un grupo de sátiros acecha a la diosa Hera, pues Ὑδρίς podría ser un error por Ὑβρίς o remitir irónicamente a ὕδωρ ‘agua’, siendo menos probable su relación con ὕδρος o ὕδρα ‘culebra, serpiente de agua’⁴⁶.

Cabría preguntarse por qué Sófocles habría denominado a un sátiro del coro sobre la base de δράκων ‘serpiente’. Dado que, en principio, debe descartarse cualquier motivación basada en las propiedades físicas del animal (escamas, color, tamaño etc.), al no ser coherente con los rasgos de los sátiros ni con su papel de rastreadores, cabe considerar otros valores del nombre de la serpiente congruentes con los nombres documentados de sátiros y con sus propiedades satíricas. Examinemos, pues, algunos usos del nombre de la serpiente en de la lengua de la comedia, con la que el drama satírico comparte determinados códigos de humor⁴⁷.

En las *Asambleístas* de Aristófanes una anciana maldice a una joven impre-cándola: “y que en la cama te atraigas una serpiente (ὄφιν) | cuando quieras que te amen”⁴⁸. El escoliasta del pasaje explica ὄφις como ἢ τὸ ζῷον ἢ ἐπὶ τοῦ αἰδοίου, atribuyéndole el valor de ‘pene flácido’, a partir de la semejanza de ambos referentes. El mismo empleo de ὄφις se observa en la *Lisístrata*, donde una de las mujeres que quiere abandonar la Acrópolis para tener sexo en casa declara: “Pues yo no puedo dormir en la acrópolis | desde que vi la serpiente (τὸν ὄφιν) guardiana”⁴⁹. El chiste se basa en que ὄφις alude tanto a la famosa serpiente protectora

⁴⁴ Walker 1919: 456, *cockatrice* ‘basilisco’; Page 1942: 40, *wizard* ‘mago’; Chantraine 1999 *s.u.* δέπκομαι; Beekes 2010 *s.u.* δέπκομαι.

⁴⁵ Kossatz-Deissmann 1991: 143; cf. lat. *serpō* > *serpens*, sánscr. *sarpa-* ‘serpiente’, lat. *reptō* > *reptile*; Hdt. 4.183; E. *Andr.* 269; Ar. *Au.* 1069; Plin. *nat.* 30.116; Nic. *Th.* 9.

⁴⁶ Kossatz-Deissmann 1991: 143.

⁴⁷ El drama satírico *Rastreadores* está especialmente influido por la tradición cómica; Zagagi 1999: 177.

⁴⁸ Ar. *Ec.* 909-10.

⁴⁹ Ar. *Lys.* 758-9.

de la Acrópolis como al miembro viril de cuya flacidez pretendería escapar la mujer⁵⁰. Por otra parte, en los *Caballeros* el esclavo Demóstenes trata de convencer a un morcillero para que se enfrente con el personaje de Cleón contándole un oráculo en el que un águila coge una serpiente con su pico. Cuando el morcillero pregunta por el significado de la serpiente en el oráculo, el esclavo responde: “pues que la serpiente (δράκων) es larga y la morcilla (ἄλλᾱς) también es larga. | Además, “chupasangre” (αἵματοπώτης) lo es la morcilla y también la serpiente. | Así que dice que la serpiente va a vencer al águila coriácea, | si no se deja calentar (θαλφθῆ) con sus palabras”⁵¹. La serpiente (δράκων) es aquí comparada con la morcilla (ἄλλᾱς) en virtud de su forma alargada, su carácter de “chupasangre” (αἵματοπώτης) —probablemente en alusión al relleno de sangre del alimento— y su capacidad para ablandarse por el exceso de calor (θάλλω). Puesto que la morcilla (ἄλλᾱς) es un referente empleado en otros autores como metáfora del miembro viril⁵², este pasaje tiene el valor de ofrecer una base conceptual explícita para la comparación entre la serpiente (δράκων) y el falo, señalando sus elementos comunes (forma, relleno de sangre, ablandamiento con calor). Por último, cabe aducir el verso de Arquíloco: “recibiste muchas ciegas anguilas (τυφλὰς ἐγγέλους)”⁵³, con claras concomitancias con la expresión inglesa *one-eyed snake* para ‘pene’. Aquí no se trata de la serpiente sino de la anguila, animal muy similar en su forma y a menudo confundido con ella, en un uso que aludiría de nuevo al miembro viril⁵⁴.

Por otra parte, el empleo de la serpiente para designar el miembro viril es un recurso bastante común en las lenguas. Así, en latín *anguis* o *natrīx* documentan este sentido, mientras que en lenguas modernas como el alemán, el inglés, el italiano o el español el uso del nombre para ‘serpiente’ o afín designando el miembro viril es frecuente en registros vulgares⁵⁵. Como en griego antiguo, no se trata de un uso estandarizado sino jocoso, mediante el cual el hablante persigue una imagen visual impactante con fines humorísticos. Por eso no cabe esperar que este uso de ὄφις o δράκων cuente con muchos paralelos en los textos griegos, pero sí que fuera un doble sentido accesible para el público ateniense y eficaz en lo cómico, toda vez que la motivación de este significado de la serpiente resulta inmediatamente inteligible. Por otra parte, los referentes de forma cilíndrica y alargada constituyen una motivación particularmente adecuada para aludir al órgano sexual masculino. En griego antiguo los nombres de entidades con esta forma jalonan las obras cómicas usados *à double entendre*

⁵⁰ Hdt. 8.41.2; Hsch. s.u. οἰκουρὸν ὄφιν; Henderson 1991: 127.

⁵¹ Ar. Eq. 207-10.

⁵² Hippon. 80,17; Epich. 85,416 Austin; cf. ingl. *sausage*, esp. *morcilla*, *salchicha*, fr. *saucisse*.

⁵³ Archil. fr. 189 West; Swift 2019: 355.

⁵⁴ Cf. lat. *anguis* ‘serpiente’ > *anguilla* ‘anguila’; Cantarella 1950: 508; Henderson 1991: 20.

⁵⁵ Priap. 83.33; Lucil. 2.72; cf. gr. mod. φιδί ‘serpiente’, al. *Schlange*, ingl. *one-eyed snake*, to pet the snake ‘masturbar[se]’, it. *serpente*, *serpe*, *biscia*, esp. *anguila* en el cancionero extremeño (Domínguez 2007: 19).

con el sentido de ‘pene’⁵⁶, por lo que un nombre para ‘serpiente’ habría funcionado perfectamente como alusión al miembro viril, sobre todo en el contexto del drama satírico, donde las alusiones al falo de los sátiros-coreutas por medio de dobles sentidos desempeñan un papel central dentro de los códigos cómicos del género.

Examinemos a título ilustrativo el caso de dos términos sin casi paralelos empleados de manera chistosa como metáforas del pene en el drama satírico y en la épica paródica, muy influida por la comedia. Se trata de σκορπίος ‘cabracho’ (*Scorpaena scrofa*) y σίφων ‘tubo, sifón’. En primer lugar, el nombre σκορπίος⁵⁷ aparece en el poema paródico *Hedypatheia* de Arquéstrato de Gela (s. IV a. C.), donde se aconseja acerca de los mejores productos culinarios del Mediterráneo: “compra en Tasos el cabracho (τὸν σκορπίον), si no supera el codo (πυγόνος): del grande (μεγάλου), en cambio, aleja las manos”⁵⁸. Se ha señalado el sentido sexual del cabracho dentro de un sofisticado juego de palabras que aludiría al sexo anal basado quizá en la proximidad sonora de σκορπίον con σκῶρ ‘excremento’ y πέος ‘pene’ y de πυγόνος con πυγή ‘culo’, por lo que los versos aconsejarían que no se pague en Tasos por sexo anal si el falo excede las dimensiones del ano⁵⁹. Sin embargo, dentro de la broma el plano fonético subyacente acompaña al conceptual, de modo que para que el chiste funcione es necesario que los referentes σκορπίος ‘cabracho’ y πύγων ‘codo (medida)’ posean a su vez rasgos que permitan su interpretación sexual. En el caso de σκορπίος las espinas venenosas del pez cumplirían esta función, al ser elementos alargados, rígidos, penetrantes y venenosos característicos de estos peces, permitiendo, junto a la aparición de πύγων ‘codo’ y la referencia al tamaño (μεγάλου)⁶⁰, su identificación con la anatomía y fisiología del falo. El término σκορπίος operaría como una alusión al falo con el solo paralelo de un fragmento de Platón el cómico (s. V-IV a. C.) en el que un personaje está leyendo remedios para su impotencia y al llegar al cabracho es interrumpido por otro que le dice: παῖσειέ γέ σου τὸν πρωκτὸν ὑπελθὼν “[el cabracho] tendría que acercarse por abajo y picarte en el oje!”⁶¹, en referencia al sexo anal. Así, un término sin apenas uso metafórico sexual documentado, como el nombre del cabracho (σκορπίος) presenta unas características que permiten al autor crear un uso obsceno asociándolas a los genitales. Nótese que, si no contásemos con la fortuna de haber conservado el fragmento cómico, el sentido obsceno del pasaje de Arquéstrato nos resultaría bastante opaco y dudoso.

⁵⁶ Cf. αὐχὴν, δάκτυλος, ἀλλὰς, φλέψ, κέρκος, ὄρρος, οὐρά, σχοῖνιον, νεῦρον, δόρυ, μοχλός, ὀβελός, σκυτάλη, ἐρετμόν, ἰστός etc.; Henderson 1991: 20; 108-30; Kopidakis 2007: 1402-3; cf. esp. *cola*, *rabo*, *verga*, it. *bastone*, *mazza*, fr. *queue*, *tuyeau*, *bâton* etc.

⁵⁷ 2004: 1403. Henderson (1991) no lo recoge.

⁵⁸ Archestr. fr. 160 Lloyd-Jones - Parsons.

⁵⁹ Shaw 2009: 635.

⁶⁰ Henderson 1991: 115-6.

⁶¹ Pl.Com. fr. 173,9 Kock.

En segundo lugar, el término σίφων ‘tubo, sifón’⁶² presenta el sentido sexual de ‘pene’ en el drama satírico del *Cíclope* de Eurípides, en un pasaje donde el corifeo, ante la expectativa de liberación, dice a Odiseo: “¡Oh, queridísimo amigo, ojalá veamos el día | en que logremos escapar de la impía cabeza del Cíclope! | ¡Que hace mucho que tenemos este querido sifón (τὸν σίφωνα) | en viudedad (χρηεύομεν) y no podemos darnos un buen atracón!”⁶³. La identificación de σίφων con el falo de los sátiros es muy clara por el contexto, pues los sátiros están en situación de esclavitud y llevan un tiempo sin dedicarse a los placeres con los que se les asocia (sexo, comida, bebida), pero sobre todo por las características formales y funcionales de la entidad referida. En efecto, el término σίφων designa un objeto rígido y alargado por el que se transporta el agua a modo de caño y que sobresale de un cuerpo cerámico, por lo que su sentido obsceno resulta inteligible para el público, siendo parangonable con otros nombres griegos que designan entidades similares⁶⁴. Aunque el sifón es un objeto que podría haber funcionado bien con usos obscenos, los textos griegos no ofrecen ningún otro paralelo fuera de este drama satírico.

Por otro parte, los vasos griegos ofrecen numerosos paralelos de nombres de sátiros formados a partir de términos que designan el miembro viril y algunas de sus actividades. Así sucede con Πέων, creado sobre πέος, forma vulgar para ‘pene’, Πόσθων de πόσθη, que refería el miembro en chicos jóvenes, Σάθων de σάθη ‘pene [juvenil]’, Ψωλᾶς de ψωλῆ ‘miembro viril con el prepucio retraído’, Στύων y Στύσιππος sobre στύω ‘provocar una erección’ y Δόφιος de δέφομαι ‘masturbarse’, denominaciones que subrayan la característica lubricidad de los sátiros⁶⁵.

Todo ello permite formular la siguiente propuesta: Δράκις sería un nombre de sátiro formado sobre δράκων ‘serpiente’ con el sentido de ‘miembro viril’, pero en alusión a su estado flácido (cf. ὄφις), por lo que tal nombre podría entenderse como ‘El Serpiente’, *i.e.* ‘El Pene’, indicando que el sátiro en cuestión es “todo pene”⁶⁶. La posible alusión al estado flácido del pene contenida en la base de δράκων ‘serpiente’ cobraría sentido si tenemos en cuenta que antes de dirigir a los sátiros como perros rastreadores Sileno los ha insultado por su cobardía ante el ruido de la lira, llamándolos seres sin nervio, desaliñados, faltos de palabra y libidinosos⁶⁷, y asociando la cobardía a su falta de masculinidad. Los términos μάλθη ‘cera’ o ἄνευρα ‘sin nervio’⁶⁸ que emplea Sileno sugieren ausencia

⁶² 1991: 27; Kopidakis 2007: 1403; O’Sullivan - Collard 2013: 185-6; López Eire 2003: 406.

⁶³ E. Cyc. 437-40.

⁶⁴ Cf. γνώμων, ἔμβολον, ἑρετμόν, ιστός, κοντός etc.; Henderson 1991: 120-4; Kopidakis 2007: 1403.

⁶⁵ Kossatz-Deissmann 1991: 151; 165-6; 171; Henderson 1991: 108-10.

⁶⁶ Cf. Ar. Ec. 909; Lys. 759; Eq. 207-10.

⁶⁷ S. fr. 314, 145-60; 147; 153 Radt.

⁶⁸ Cf. μαλακός ‘blando, débil’, μαλακός ‘blando, afeminado’; ἄνευρος es un compuesto de νεῦρον ‘tendón, nervio’, que tiene también el sentido obsceno de ‘pene’; Henderson 1991: 116.

de erección en tales personajes y conectan, a su vez, la falta de capacidad para encontrar las vacas de Apolo con su impotencia sexual⁶⁹. Por ello si Δράκις está formado sobre δράκων con el sentido de ‘miembro viril’, este nombre podría aludir a la impotencia del sátiro, conectando así ὄφις y δράκων como metáforas del pene. Además, teniendo en cuenta los insultos de Sileno que anteceden a la escena de rastreo, parece lógico que algunos nombres de sátiros acarreen matices despectivos.

4.2. Γράπις ‘Piel mudada’

Mayor dificultad presenta la interpretación de Γράπις como nombre de sátiro. Se ha intentado explicar a partir de la acepción de γράπις ‘arruga’ o ‘arrugado’, aunque de modo poco concluyente, como vimos. Sin embargo, la interpretación de Δράκις a partir de δράκων ‘serpiente’ abre la puerta a una nueva comprensión de Γράπις coherente con su contexto de aparición y con los códigos humorísticos del drama satírico. Recordemos que la glosa hesiquea transmitía los siguientes sentidos de γράπις: (a) muda de piel de cigarra, (b) muda de piel de serpiente, (c) muda de piel de cualquier animal, (d) un tipo de ave, (e) arruga o arrugado. Si Δράκις remite a δράκων ‘serpiente’, el significado más adecuado para Γράπις sería, obviamente, la muda de piel de la serpiente (b), y no solo porque esta es la única interacción semántica plausible de δράκων y γράπις, sino porque, además, ambos sátiros se mencionan seguidos inmediatamente el uno del otro, como si formasen algún tipo de unidad en la escena.

Ahora bien, dado que este sentido de γράπις no posee paralelos entre los nombres de sátiros ni su significado puede postularse como propiedad identificativa de tales seres, cabe explorar posibles valores de Γράπις dentro de los códigos humorísticos del drama satírico profundizando en los sentidos sexuales *à double entendre*. Obviamente, para un referente que estuviera designando la piel sobrante de un animal como la serpiente, asociada por su forma al pene, el sentido más inmediato sería el de ‘prepucio’, *i.e.* ‘piel sobrante del pene’. La posibilidad de que Γράπις haga alusión a la piel del pene a partir de su significado de ‘muda de piel de serpiente’ es coherente con algunos usos de la palabra δέρμα ‘piel’ en la lengua de la comedia y con su empleo descriptivo del prepucio como “piel del glande”⁷⁰. Otros referentes que remiten a la piel o al cuero animal aparecen también en la comedia aludiendo al prepucio. Así sucede con el término σκυτάλᾱ, de σκυτός ‘piel, cuero’, un bastón de madera que utilizaban los heraldos espartanos y que tenía en su extremo una tira de cuero enrollada que contenía los mensajes. En la *Lisístrata* de Aristófanes un pritano ateniense pregunta a un heraldo

⁶⁹ OKell 2003: 291-4. Esta conexión se verifica cuando los sátiros encuentran las vacas en la cueva de Cilene y la ninfa alude a su excitación sexual consecuencia del hallazgo (v. 368).

⁷⁰ Ar. *Eq.* 27; 29; Pl. *Com.* fr. 174.18 Kock; Henderson 1991: 115; Arist. *HA* 493a28 y 32: τὸ περὶ τὴν βάλλανον δέρμα. El mismo uso refiere la piel del escroto (Hp. *Morb.* 1.8: τὸ ἐπὶ τοῦ αἰδοίου δέρμα).

laconio si el bulto bajo su túnica es una erección y este, excusándose, asegura que es una “escítala laconia”. El bastón espartano es comparado con el falo y su característica envoltura de cuero con el prepucio⁷¹. En todo caso, la motivación de la piel para designar esta parte específica de la anatomía masculina es denotativa y cuenta con paralelos en lenguas modernas⁷².

Por otra parte, la lengua de la comedia documenta también el uso de verbos con el sentido de ‘pelar, retirar la piel sobrante’ (ἀποδέρω, ἐκδέρω, λέπω) en referencia a la acción de retraer la piel del prepucio para descubrir el glande (ἀποψωλέω) con el propósito de mantener relaciones sexuales⁷³. En la *Lisistrata* una de las mujeres que quiere marcharse de la Acrópolis asegura que se ha dejado en casa una fibra de malva (ἀμοργίς) –objeto cuya forma fina y alargada designa *à double entendre* el miembro viril– “sin pelar” (ἄλοπος) y Lisistrata replica a la mujer que se olvide de “pelarlo”. Más adelante Cinesias se queja de que su mujer lo ha dejado “pelado” –i.e. con el glande descubierto, preparado para el sexo– y se ha ido⁷⁴. Finalmente, otro referente comparado con la piel del prepucio es la hoja de higuera (θῖον), que debe retirarse para llegar al fruto del árbol. Esta imagen aparece en las *Asambleístas*, cuando Praxágora cuenta a su marido que, puesto que se ha decretado que las prostitutas atiendan antes a los feos, este deberá coger la hoja de la higuera (θῖα) –i.e. retirarse el prepucio– y masturbarse, con el mismo sentido que posee ἀποθριάζω ‘circuncidar’, i.e. literalmente ‘retirar la piel de higuera’⁷⁵.

Podría objetarse que los nombres de sátiros documentados en los vasos griegos no remiten específicamente a la piel del prepucio o semejante, pese a sus alusiones al pene y a su funcionamiento⁷⁶. Igualmente, pese a la información precisa que suelen transmitir las glosas, en el caso de γράπις ninguna de ellas menciona este doble sentido. Con todo, un aspecto importante del humor es la creatividad y que ciertas bromas no requieren de la existencia de paralelos exactos que justifiquen su uso, aunque deben contar con algún tipo de motivación que las haga comprensibles.

En efecto, si, como proponemos, Γράπις designa la piel de la serpiente, pero con el mismo doble sentido sexual de Δράκις, el chiste consistiría en llamar a uno de los sátiros ‘El Pene [flácido]’ (= ‘El Serpiente’) y al otro ‘El Prepucio’ o ‘El Piel sobrante del pene [flácido]’ (= ‘El Piel mudada de serpiente’), incidiendo así en el carácter no erecto de su pene, estado en el que la piel del prepucio suele cubrir el

⁷¹ Ar. *Lys.* 991; Henderson 1991: 44; 123.

⁷² Cf. esp. *pellejo*, ingl. *foreskin*, hol. *voorhuid*, al. *Vorhaut*, suec. *vörhud*, calcos quizá del lat. *praeputium*; Ernout - Meillet 2001 s.u. *praeputium*.

⁷³ Eup. fr. 255.2 Kock; Alex. fr. 49.3 Kock.

⁷⁴ Ar. *Lys.* 739: μή, ἀποδείρης, 953: ἀποδείρας οἴχεται.

⁷⁵ Ar. *Ec.* 707-9; *Ach.* 158.

⁷⁶ Cf. Στύων de στύω ‘provocar una erección’, Δόφιος de δέφομαι ‘masturbarse’, Ψωλᾶς de ψωλῆ ‘pene con el prepucio retraído’ (Kossatz-Deissmann 1991: 151; 166-7).

glande. La broma de la flacidez, que cuenta con paralelos dentro del drama satírico también basados en los dobles sentidos, sería plenamente coherente con los códigos humorísticos del género, al aludir al estado del miembro viril que portaban adherido a su disfraz los coreutas⁷⁷. Ambos personajes guardarían una suerte de unidad referencial en dos planos, el literal (serpiente – muda de piel) y el figurado (pene [flácido] – prepucio). De hecho, su mención consecutiva sugiere que ambos personajes conforman algún tipo de unidad bajo las órdenes de Sileno y debe compararse con la mención de los otros sátiros en el pasaje, cuyos nombres, allí donde la mutilación textual no es grande, aparecen repetidos consecutivamente, siguiendo la preceptiva cinegética de cómo llamar a los canes⁷⁸. Lógicamente, esto abriría la puerta a especular si Δράκις y Γράπις son el mismo personaje denominado de dos formas distintas o si se trata de dos personajes designados con referentes contiguos. Pero esta es una cuestión estéril, pues el efecto cómico sería el mismo.

Esta propuesta, fundada en la coherencia entre los significados de ‘serpiente’ (δράκων) y ‘piel mudada de serpiente’ (γράπις) de los nombres parlantes de los sátiros-coreutas Δράκις y Γράπις, podría funcionar también a través de otros efectos humorísticos simultáneos, como el doblete cómico de sonoridad casi idéntica de ambos nombres, de manera parecida a los *Dupont* y *Dupond* de los cómics de Tintín⁷⁹. Sería posible que Γράπις estuviera configurado sobre la estructura fonética de Δράκις y que solo este último fuera nombre parlante. Sin embargo, a diferencia del caso de *Dupont* y *Dupond* y sus traducciones, la base léxica de Γράπις se reconoce como distinta a la de Δράκις y, además, γράπις es un término documentado en griego en lexicógrafos tardíos, por lo que, en principio, debe suponerse autonomía semántica.

5. CONSIDERACIONES FINALES

Conviene realizar una serie de consideraciones sobre las propuestas formuladas. En primer lugar, aclaremos que la lectura de Δράκις y Γράπις como nombres parlantes de sátiros-coreutas en referencia al miembro viril no es incompatible con la escena de caza y rastreo. Hemos visto que, aunque los coreutas están actuando como perros rastreadores, en algunos de sus nombres la lectura canina es cuestionable (Μέθυσος/Μεθύων) y en otros Sófocles juega con la ambivalencia onomástica buscando efectos humorísticos: por un lado, emplea nombres que servirían tanto para un sátiro como para un perro (Τρέχις, Στράτιος, Κορκίας), pues llamar a los sátiros con nombres de perro es parte del humor de la escena, y, por otro, practica el chiste obsceno

⁷⁷ E. Cyn. 1-2; 169; OKell 2003: 293.

⁷⁸ X. Cyn. 6.17: ἰὼ κύνες, ἰὼ; *ibid.* παίσάτω παῖς· παῖ δὴ, παῖ δὴ, 6.19: εὖ γε, εὖ γε ὃ κύνες, 6.20: οὐ πάλιν, οὐ πάλιν ὃ κύνες.

⁷⁹ Tales nombres se tradujeron en español como *Hernández* y *Fernández* y en inglés como *Thomson* y *Thompson*.

mediante nombres que pueden remitir aspectos sexuales del sátiro (Οὐρίας), lo que permite aceptar que Δράκις y Γράπις operen en alguno de estos planos.

En segundo lugar, aunque los paralelos aducidos para el uso obsceno de δράκων no resultan inequívocos, pues no hay glosas u otros testimonios que ratifiquen dicha interpretación, esta circunstancia no invalida nuestra propuesta, dado que la gran mayoría del vocabulario obsceno transmitido procede de composiciones literarias donde la habilidad del autor para crear dobles sentidos o imágenes atrevidas a través del léxico desempeñan un papel crucial. Se han comentado los casos de σίφων y de σκορπίος, pero lo mismo podría decirse de otros términos recogidos como metáforas del miembro viril: son nombres que se dejan entender en sentido obsceno gracias a las características de sus referentes y que pueden asociarse a otros nombres de propiedades semejantes para las que existe un sentido sexual documentado, pero que no poseen paralelos literarios inequívocos, si bien es cierto que en la mayoría de ellos la existencia de escolios ha permitido su segura identificación con tales significados⁸⁰.

Asimismo, el fundamento de estos usos obscenos está en las propiedades perceptibles de las entidades referidas y no en cuestiones técnicas. Por ello, aunque ὄφις designaba entre los griegos propiamente el género (γένος) y δράκων una especie (εἶδος) y pese a que los usos documentados de δράκων apuntan específicamente a contextos religiosos o mitológicos⁸¹, los empleos εἶδος ἀντὶ γένους son muy corrientes en este y otros casos. Resulta, por tanto, razonable suponer que, si tenemos documentado para ὄφις ‘serpiente’ el sentido obsceno de ‘pene flácido’, un autor pueda atribuir a δράκων ‘serpiente’ ese mismo valor en la elaboración de una situación cómica.

Recordemos, finalmente, que, aunque el drama satírico es un género literario con códigos propios, posee muchos puntos de contacto con la comedia, a nivel compositivo y lingüístico-expresivo, especialmente en su componente obsceno y en el uso de vulgarismos⁸². Las semejanzas en los contenidos de las bromas de tipo sexual legitiman la búsqueda de posibles correlatos humorísticos en el campo de la comedia. Por ejemplo, el término λειμών ‘prado’ designando los genitales femeninos solo está atestiguado en el *Cíclope* de Eurípides, pero posee un paralelo casi sinónimo en πεδίων ‘llanura’, que se documenta sobre todo en la comedia aristofánica⁸³. Semejantemente, σίφων ‘sifón’ solo aparece en el *Cíclope*, pero es comparable con usos metafóricos de objetos similares en la lengua de la comedia⁸⁴. Además, se ha observado en los *Rastreadores* una especial

⁸⁰ Cf. σκυτάλα (Ar. *Lys.* 991), ὀβελός (Ar. *Ach.* 796), ἐρετμόν (Pl. *Com.* 3,4 Kock; Hsch. s.u. ἐρετμόν) etc.; Henderson 1991: 117-129; Kopidakis 2007: 1402-3.

⁸¹ Cf. schol. E. *Or.* 479; *DGE* s.u. δράκων I 1.

⁸² López Eire 2003: 397-412; Zagagi 1999: 178. Los nombres Δράκις y Γράπις recuerdan a términos despectivos en comedia: γάστρις (Ar. *Au.* 1604) y στρόφις (*Nu.* 450).

⁸³ López Eire 2003: 405; E. *Cyc.* 171; Ar. *Au.* 507; *Lys.* 88.

⁸⁴ E. *Cyc.* 437-40; Kopidakis 2007: 1402-3.

proximidad en el uso de los esquemas narrativos y compositivos de la comedia⁸⁵, identificándose en esta pieza una serie de patrones que forman parte de las convenciones de la comedia (inversión de papeles, manifestaciones de arrogancia seguidas de temor y cobardía, escenas de “asedio” etc.), que sugieren una mayor influencia de la tradición cómica en esta pieza respecto de otras composiciones del mismo género.

6. CONCLUSIONES

En el presente trabajo se ha formulado una nueva propuesta interpretativa para los nombres de sátiros Δράκις y Γράπις que aparecen en los *Rastreadores* de Sófocles (v. 183). En primer lugar, se han realizado las siguientes observaciones preliminares:

- 1) Los términos δράκις y γράπις que aparecen en los *Rastreadores* de Sófocles (v. 183) deben ser interpretados como nombres propios de sátiros.
- 2) En tanto que nombres de sátiros, Δράκις y Γράπις son nombres parlantes, de modo que refieren mediante su base léxica determinadas cualidades propias de este tipo de seres (lascivia, teriomorfismo, baquismo etc.).
- 3) Aunque Δράκις y Γράπις aparecen en una escena paródica de caza (vv. 174-202) y los sátiros del coro actúan como perros rastreadores, la presencia de otros nombres de sátiros en el pasaje (cf. Μέθυσος/Μεθύων, Οὐρίας) sugiere que estos no deben interpretarse únicamente desde cualidades caninas también sino desde sus rasgos de sátiros.
- 4) Dentro de los códigos humorísticos del drama satírico es central la figura del sátiro y la explotación del motivo del falo, tanto escenográficamente como en los parlamentos de los actores y el coro, por lo que los nombres de los sátiros pueden contener alusiones sexuales más o menos directas.

A partir de estas observaciones se ha realizado una propuesta interpretativa de los nombres Δράκις y Γράπις respetando una serie de requisitos metodológicos: (a) congruencia motivacional con otros nombres documentados de sátiros; (b) adecuación a los códigos del drama satírico, y se ha propuesto que:

- 5) Δράκις estaría formado sobre δράκων ‘serpiente’ y aludiría à *double entendre* al carácter flácido del pene del sátiro, en consonancia con la falta de valor u hombría que recrimina Sileno a los sátiros ante el sonido de la lira.
- 6) Γράπις tendría el sentido de ‘piel mudada de serpiente’ y aludiría à *double entendre* a la piel sobrante del pene en estado de flacidez, es decir, al prepucio.

⁸⁵ Zagagi 1999: 178-214.

Esta propuesta se apoya en los paralelos de la lengua de la comedia, género cuya tradición parece haber influido particularmente en los *Rastreadores*, que documenta sentidos obscenos para ‘serpiente’ y ‘piel’, y en la onomástica satírica, donde abundan nombres creados sobre términos para el falo. También es coherente con los códigos humorísticos del drama satírico, cuya comicidad radica en la figura del sátiro-coreuta y en las alusiones a su falo. Además, posee la ventaja de salvar las dificultades de Γράπις al poder explicar el término en relación con Δράκις a partir del único sentido afín que comparten (‘serpiente’ y ‘muda de serpiente’) y de su formación con paralelos cómicos (cf. γάστρις, στρόφις), y ser congruente con los reproches de falta de masculinidad que hace Sileno a los sátiros antes de la escena de caza.

BIBLIOGRAFÍA

- Agno 1927: F. Agno, “Indicazioni di senso negli Ichneutai di Sofocle”, en F. Paolo (ed.), *Raccolta di scritti in onore di Felice Ramorino* (Milano 1927) 627-659.
- Antonopoulos 2014: A.P. Antonopoulos, “Named Satyrs in Sophocles’ Ichneutai”, *Philologus* 58 (2014) 53-64.
- Baecker 1884: E. Baecker, *De canum nominibus Graecis* (Königsberg 1884).
- Beekes 2010: R. Beekes, *Etymological Dictionary of Greek* (Leiden - Boston 2010).
- Cantarella 1950: R. Cantarella, “Lasserre Fr., Les épodes d’Archiloque” (Re-seña), *Aevum* 24 (1959) 507-9.
- Chantraine 1999 [= 1968]: P. Chantraine, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque: histoire des mots* (Paris 1999).
- Curbera 2019: J. Curbera, “An Essay on Satyr Names”, en R. Parker (ed.), *Changing Names: Tradition and Innovation in Ancient Greek Onomastics* (Oxford 2019) 100-137.
- Domínguez 2007: J. M. Domínguez, “El retrato erótico femenino en el cancionero extremeño: 3. «A una moza que lavaba»”, *Revista de Folklore* 319 (2007) 18-29.
- Ernout - Meillet 2001 [= 1932]: A. Ernout - A. Meillet, *Dictionnaire étymologique de la langue latine: histoire des mots* (Paris 2001).
- Ferrante 1958: D. Ferrante, *Sofocle. I Braccatori* (Napoli 1958).
- Fraenkel 1912: Ch. Fraenkel, *Satyr- und Bakchennamen auf Vasenbildern* (Bonn 1912).
- Henderson 1991: J. Henderson, *The Maculate Muse* (New York - Oxford 1991).
- Hunt 1912: A. S. Hunt, *The Oxyrhynchus Papyri* 9 (London 1912) 30-87.
- Kopidakis 2007: M.Z. Kopidakis, “Obscene Language”, en A.-F. Christidis (ed.), *A History of Ancient Greek* (Cambridge 2007) 1400-1407.

- Kossatz-Deissmann 1991: A. Kossatz-Deissmann, “Satyr- und Mänadennamen auf Vasenbildern des Getty-Museums und der Sammlung Cahn (Basel), mit Addenda zu Ch. Fränkel, Satyr- und Bakchennamen auf Vasenbildern (1912)”, *Getty Vases* 5 (1991) 131-199.
- López Eire 2003: A. López Eire, “Tragedy and satyr-drama: Linguistic Criteria”, en A. H. Sommerstein (ed.), *Shards from Kolonos. Studies in Sophoclean Fragments* (Oxford 2003) 387-412.
- Lucas 1983: J. M. Lucas, *Sófocles. Fragmentos* (Madrid 1983).
- Maltese 1979: E. V. Maltese, “A proposito degli Ichneutae di Sofocle”, *Maia* 31 (1979) 117-126.
- Masqueray 1924: P. Masqueray, *Sophocle. Tome II. Les Trachiniennes, Philoctète, Œdipe à Colone, Les Limiers* (Paris 1924).
- Münscher 1914: K. Münscher, “Zu Sophokles’ Ichneutai”, *RhM* 69 (1914) 170-190.
- OKell 2003: E. OKell, “The ‘Effeminacy’ of the Clever Speaker and the ‘Impotency’ Jokes of Ichneutai”, en A.H. Sommerstein (ed.), *Shards from Kolonos. Studies in Sophoclean Fragments* (Oxford 2003) 283-308.
- O’Sullivan - Collard 2013: P. O’Sullivan - Ch. Collard, *Euripides: Cyclops and Major Fragments of Greek Satyric Drama* (Liverpool 2013).
- Paduano 1996: G. Paduano, *Tragedie e Frammenti di Sofocle*, 2 vols. (Torino 1996).
- Page 1942: D. L. Page, *Greek Literary Papiri*. Vol. I (London - Cambridge 1942).
- Pearson 1917: A. C. Pearson, *The Fragments of Sophocles*. Vol. I (Cambridge 1917).
- Robert 1912: C. Robert, “Aphoristische Bemerkungen zu Sophokles’ Ἰχνευταί”, *Hermes* 47 (1912) 536-651.
- Shaw 2009: C. Shaw, “ΣΚΟΠΠΙΟΣ or ΣΚΩΡ ΠΙΕΟΣ? A Sexual Joke in Arches-tratus’ «Hedypatheia»”, *CQ* 59 (2009) 634-639.
- Swift 2019: L. Swift, *Archilochus: The Poems* (Oxford 2019).
- Sutton 1985: D. F. Sutton, “Named Choreuts in Satyr Plays”, *AJPh* 106 (1985) 107-110.
- Tudeer 1916: L. O. T. Tudeer, *De vocabulis quibus Sophocles in Ichneutis fabula satyrica usus est* (Helsinki 1916).
- Ussher 1974: R. G. Ussher, “Sophocles’ Ichneutae as a Satyr Play”, *Hermathena* 118 (1974) 130-138.
- Wilamowitz-Möllendorff 1912: U. von Wilamowitz-Möllendorff, “Die Spürhunde des Sophokles”, *Neue Jahrbücher für das klassische Altertum* 29 (1912) 449-746.
- Walker 1919: R. J. Walker, *The Ichneutae of Sophocles* (London 1919).
- Zagagi 1999: N. Zagagi, “Comic Patterns in Sophocles’ Ichneutae”, en J. Griffin (ed.), *Sophocles Revisited* (Oxford 1999) 177-218.

